



Reg. No. :

Name :

Third Semester B.A./B.Sc. Degree Examination, December 2017
First Degree Programme under CBCSS
HINDI LANGUAGE

Language Course – VII – (Additional Language – III)
HN 1311.1 : Drama, One Act Plays and Translation
(2013 Admissions Onwards)

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

I. प्रत्येक का एक वाक्या या एक शब्द में उत्तर लिखिए ।

(1×10=10 Marks)

- 1) काल कोठरी नाटक में शर्माजी डिप्टी डायरेक्टर आफ ड्रामा का पद किसको देना चाहते हैं ?
- 2) “लक्ष्मी का स्वागत” किसकी रचना है ?
- 3) “बहुत बड़ा सवाल” एकांकी में हो रहे मीटिंग का अध्यक्ष कौन है ?
- 4) “रीढ़ की हड्डी” एकांकी में किसकी शादी को लेकर प्रेम और रामस्वरूप परेशान है ?
- 5) भारतेन्दु हरिश्चन्द्र ने “मर्चेंट आफ वेनिस” का अनुवाद किस नाम से किया ?
- 6) “घट आयी लक्ष्मी का निरादार नहीं कर सकता” यह किसका कथन है ?
- 7) रजत की पत्नी का नाम क्या है ?
- 8) कौल साहब रजत से किस पद के लिए आवेदन पत्र भेजने को कहता है ?
- 9) जिस भाषा से पाठ्यसामग्री का अनुवाद किया जाता है उसे क्या कहते हैं ?
- 10) एक भाषा की प्रतीक व्यवस्था द्वारा व्यक्त अर्थ का दूसरी भाषा की प्रतीक व्यवस्था द्वारा अन्तरण को क्या कहा जाता है ?

II. किन्हीं आठ प्रश्नों का उत्तर लिखिए ।

(2×8=16 Marks)

- 11) रौशन अपने बेटे को लेकर क्यों परेशान है ?
- 12) “अनुसूजन” से क्या तात्पर्य है ?



- 13) “बहुत बड़ा सवाल” की मनोरमा क्यों जल्दी घर जाना चाहती है ?
- 14) अपनी बेटी के बारे में रामस्वरूप ने कौन सी बात गोपाल प्रसाद से छुपायी ?
- 15) कपूर ने मीटिंग क्यों बरखास्त कर दी ?
- 16) अच्छे अनुवादक के लिए आवश्यक गुण क्या-क्या है ?
- 17) रजत के पिताजी क्या काम करता है ?
- 18) दुभाषियों के लिए अपेक्षित गुण क्या-क्या हैं ?
- 19) रौशन की माँ रौशन के दोस्त महेन्द्र से क्या चाहती है ?
- 20) शब्दानुवाद की कमियाँ क्या-क्या हैं ?
- 21) मीना अपने पति से हमेशा क्यों झगडती रहती है ?
- 22) महेन्द्र क्यों रजत से ईर्ष्या करता है ?

III. किन्हीं छ प्रश्नों का उत्तर 120 शब्दों में लिखिए ।

(4×6=24 Marks)

- 23) “रीढ़ की हड्डी” में व्यक्त सामाजिक समस्या क्या है ? स्पष्ट कीजिए ।
- 24) “लक्ष्मी का स्वागत” एकांकी की शीर्षक की सार्थकता समझाइये ।
- 25) “बहुत बड़ा सवाल” एकांकी में शर्माजी कौन सा प्रस्ताव रखना चाहते हैं ?
- 26) विषय वस्तु एवं प्रकृति के दृष्टि से अनुवाद का वर्गीकरण कीजिए ।
- 27) रौशन के माँ - बाप उसके बेटे की मृत्यु क्यों चाहते हैं ?
- 28) किसी काव्य का अनुवाद करते समय किन-किन समस्याओं का सामना करना पड़ता है ?
- 29) “रीढ़ की हड्डी” एकांकी के आधार पर गोपाल प्रसाद का चरित्र चित्रण कीजिए ।
- 30) सप्रसंग व्याख्या कीजिए ।
 “मैं नहीं जानता, मैं पागल हूँ या आप! क्या आप लोग मेरी सूरत नहीं देखते ? क्या आप को इस पर कुछ लिखा दिखायी नहीं देता ?”
- 31) सप्रसंग व्याख्या कीजिए ।
 “उस उम्र में लड़कियाँ दिमाग से नहीं सोचती शरीर से सोचती है । केवल शरीर से। शरीर के कुछ मिश्रों का आनन्द बन जाता है उनके लिए जीवन का अंतिम आनंद ।



IV. किन्हीं दो प्रश्नों का उत्तर 250 शब्दों में लिखिए।

(15×2=30 Marks)

- 32) "काल कोठरी" नाटक के आधार पर यह कहाँ तक सच है कि "नायक रजत कला की काल कोठरी की सजा भुगत रहा है।"
- 33) विषय के आधार पर साहित्यिक अनुवाद के कितने भेद हैं ?
- 34) "लक्ष्मी का स्वागत" एकांकी के रौशन के एवं उसके माँ-बाप के स्वार्थ के संघर्ष को स्पष्ट कीजिए।
- 35) हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

Arabia is well-known for its camels and horses. The Arabs find the camel particularly useful. It can go without water for weeks as you know, there are many deserts in Arabia, where it is difficult to find water. So the Arabs use the camel for travelling and for carrying goods over the deserts. It has broad flat feet with which it can walk easily over the desert sands. Because it is so useful for travelling in deserts, the camel is called "The ship of the Desert".
